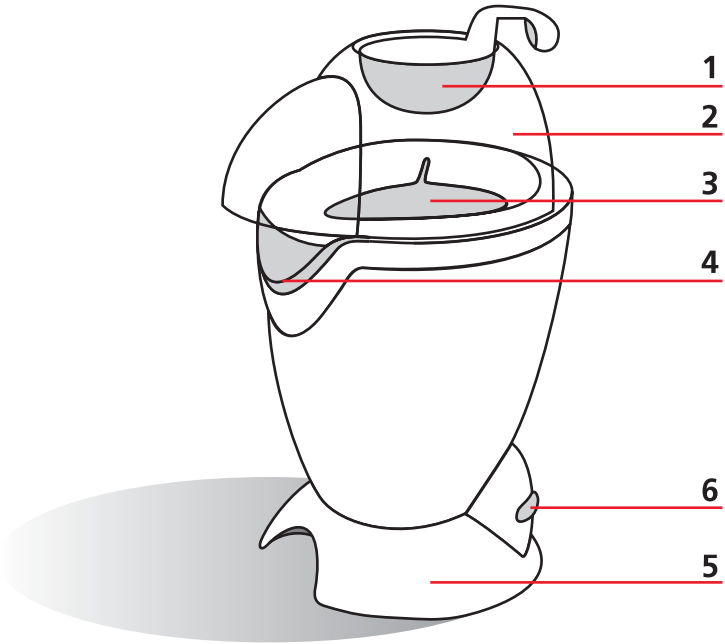


# Tefal®



F  
NL  
D  
I  
S  
FIN  
DK  
N  
GB  
TR  
E  
P  
RUS  
UA  
PL

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)



**Merci d'avoir acheté cet appareil TEFAL, destiné uniquement à un usage domestique. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice.**

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement...). La société TEFAL se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

## Prévention des accidents domestiques

**Si vous utilisez votre appareil en compagnie d'enfants :**

- **Toujours le faire sous surveillance d'un adulte.**
- **Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.**
- **Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.**

- Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave.
- Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux appareils chauds pouvant se trouver dans une cuisine.

- **Si un accident se produit**, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

## Description

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1 • Cuillère-dose        | 2 • Couvercle           |
| 3 • Chambre d'éclatement | 4 • Bec-verseur         |
| 5 • Base                 | 6 • Bouton merche/arrêt |

## Avant la première utilisation

**Ne jamais plonger l'appareil et son cordon dans l'eau.**

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Avant la première utilisation, laver la cuillère dose et le couvercle à l'aide une éponge imbibée d'eau chaude et de liquide vaisselle.

## Branchement

**Ne pas utiliser sur un support souple de type nappe "Bulgomme" ou sur une nappe en papier.**

- Placer l'appareil sur un plan ferme.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Dérouler entièrement le cordon.

**Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...)**

- **Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.**
- **Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.**
- **Raccorder l'appareil à une installation comportant un dispositif à courant différentiel résiduel ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA.**
- **Si une rallonge électrique est utilisée :**
  - Utiliser une rallonge avec prise de terre incorporée ;
  - Prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- **Le câble d'alimentation doit être régulièrement examiné afin de déceler les signes d'avarie et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.**

**Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.**

**Ne jamais utiliser l'appareil à vide.**

- **Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.**

## Réaliser du pop corn

**Ne jamais utiliser votre appareil sans le couvercle et sans la cuillère dose.**

**Ne pas dépasser la dose maximale de maïs (la cuillère dose).**

**Ne pas rajouter d'autres ingrédients (huile, sucre...).**

**Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.**

**Attention : de l'air chaud est expulsé de l'appareil pendant l'utilisation.**

**Ne pas toucher le couvercle et le corps de l'appareil qui peut devenir très chaud pendant l'utilisation.**

### Après utilisation

**Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.**

**Ne jamais plonger la base de l'appareil et son cordon dans l'eau.**

- A l'aide de la cuillère dose, verser une dose de maïs dans l'appareil.
- Mettre en place le couvercle sur l'appareil ainsi que le verre mesureur sur le haut du couvercle.
- Placer un grand récipient résistant à la chaleur sous le bec verseur de l'appareil pour recueillir le pop corn.
- Placer l'interrupteur sur la position « 1 ».
- A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.
- Après quelques minutes, le maïs sera soufflé.
- Eteindre l'appareil (position 0).
- En fin d'utilisation, l'appareil est chaud : le manipuler avec précaution.

Avant de continuer :

- Après chaque tournée, laissez refroidir l'appareil pendant au moins 10 minutes.
- Il peut arriver que quelques grains de maïs non explosés restent à l'intérieur de l'appareil en fin d'utilisation.
- Pensez à retirer ces grains après chaque nouvelle utilisation.

**ATTENTION : Ne pas utilisé l'appareil plus de 5 minutes d'affilée.**

- Eteindre l'appareil (position 0).
- Débrancher le cordon du secteur.
- Laisser refroidir l'appareil.

- Retirer les éventuels grains de maïs non explosés de l'appareil.
- Nettoyer le couvercle, le verre mesureur, ainsi que la corps de l'appareil avec une éponge imbibée d'eau chaude et de liquide vaisselle.

- Ranger l'appareil dans un endroit sec.

## Participons à la protection de l'environnement !



- Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

## Recette de pop corn caramélisé

**Pour 2 personnes**

- **1 cuillère dose de maïs à pop corn**
- **1 cuillère à soupe de beurre**
- **3 cuillères à soupe de sucre**

Faire éclater le maïs dans la machine.

Faire chauffer le beurre dans une casserole antiadhésive.

Une fois le beurre fondu, ajouter le sucre.

Un caramel se forme (attention, ça va vite !).

Le caramel formé, baisser le feu et verser le popcorn en remuant vivement (les grains doivent être enrobés).

Verser dans un saladier et servir.

Wij danken u voor de aankoop van dit TEFAL apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...). Tefal behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Het voorkomen van ongelukken in huis

**Als u het apparaat wilt gebruiken in het bijzijn van kinderen:**

- zorg ervoor dat er altijd een volwassene in de buurt is;
- raak de hete delen van het apparaat niet aan;
- sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.

- Voor kinderen kan een klein ongeluk soms zeer ernstige gevolgen hebben.
- Leer uw kinderen voorzichtig om te gaan met apparaten die een zeer hoge temperatuur kunnen bereiken.
- **Als iemand zich brandt**, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.

## Beschrijving

- 1 • Doseerlepel
- 3 • Popkamer
- 5 • Voetstuk

- 2 • Deksel
- 4 • Schenkruit
- 6 • Aan/uit-knop

## Voor het eerste gebruik

**Het apparaat en snoer nooit in water dompelen.**

- Verwijder de verpakking, alle stickers en accessoires aan de binnen- en buitenkant van het apparaat.
- Vooraf aan het eerste gebruik, de doseerlepel en de deksel met een met warm sop doordrenkte spons wassen.

## Aansluiten

**Het apparaat nooit gebruiken op een zachte ondergrond zoals een dik tafelkleed of papieren tafelkleed.**

- Plaats het apparaat op een stevige ondergrond.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen is het beter dit niet in een hoek of tegen de muur te plaatsen.
- Rol het snoer geheel uit.

**Het apparaat nooit direct op een breekbare ondergrond zetten (glazen tafel, tafelkleed, gelakte meubel...).**

- **Controleer of de spanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje onder op het apparaat staat vermeld.**
- Steek de stekker van het apparaat altijd in een geaard stopcontact.
- In geval van gebruik van een verlengsnoer:
  - deze moet een geaarde stekker hebben;
  - neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.

**Het apparaat nooit op de netspanning aansluiten wanneer het niet in gebruik is.**

- Controleer regelmatig of het snoer geen beschadigingen vertoont. Het apparaat niet meer gebruiken als het snoer defect of beschadigd is.

**Het apparaat nooit leeg laten draaien.**

- Wanneer het snoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

## Maken van popcorn

**Uw apparaat nooit zonder deksel en doseerlepel gebruiken.**

**De maximale hoeveelheid maïs niet overschrijden (doseerlepel).**

**Geen andere ingrediënten toevoegen (olie, suiker, ...).**

**Het apparaat nooit zonder toezicht laten draaien.**

**NB: tijdens het gebruik wordt warme lucht uit het apparaat geblazen.**

**Deksel en romp van het apparaat tijdens het gebruik niet aanraken want die kunnen heel warm worden.**

- Giet met de doseerlepel een hoeveelheid maïs in het apparaat.
- Doe de deksel op het apparaat en tevens het meetglas boven op het deksel.
- Plaats een grote, hittebestendige schaal onder de schenkuit van het apparaat om daarin de popcorn op te vangen.
- Zet de knop op stand «1».
- Bij het eerste gebruik kan de eerste minuten een lichte geur- en rookontwikkeling voorkomen.
- Na enkele minuten zal de maïs klaar zijn.
- Zet het apparaat uit (stand 0).
- Na gebruik is het apparaat heet: voorzichtig mee omgaan.

Voordat u verder gaat:

- Na elke bereide hoeveelheid popcorn dient u het apparaat tenminste 10 minuten te laten afkoelen.
- Het kan gebeuren dat enkele niet gepopte maïskorrels na gebruik in het apparaat achterblijven.
- Denk er aan deze korrels telkens na gebruik uit het apparaat te nemen.

**NB: Het apparaat niet langer dan 5 minuten achtereen gebruiken.**

## Na gebruik

**Geen schuursponsjes of schuurpoeder gebruiken.**

**Het voetstuk en snoer nooit in water dompelen.**

- Apparaat uitzetten (stand 0).
- De stekker uit het contact halen.
- Laat het apparaat afkoelen.

- De overgebleven niet gepopte maïskorrels uit het apparaat halen.
- Maak het deksel, het meetglas en de romp van het apparaat met een in warm sop gedrenkte spons schoon.

- Berg het apparaat op een droge plaats op.

## Wees vriendelijk voor het milieu!



- Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

## Recept voor popcorn met karamel

Voor 2 personen

- 1 doseerlepel maïs voor popcorn
- 1 eetlepel boter
- 3 eetlepels suiker

De maïs in de machine poppen.

Boter smelten in een pan met anti-aanbaklaag.

Wanneer de boter gesmolten is de suiker toevoegen.

Er vormt zich karamel (pas op, dit gebeurt heel snel!).

Wanneer de karamel is gevormd zet u het vuur laag en giet de popcorn er al roerend in (de korrels dienen geheel omhuld te raken).

In een grote kom gieten en opdienen.

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät von TEFAL entschieden haben. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes durch.

Eine unsachgemäße Verwendung entbindet Tefal von jeglicher Haftung.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

TEFAL behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

D

## Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Bei Einsatz des Geräts in Anwesenheit von Kindern muss das Gerät stets von einem Erwachsenen überwacht werden.
- Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.
- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Für Kinder können selbst leichte Verbrennungen schwerwiegende Folgen haben. Bringen Sie Ihren Kindern im Laufe der Zeit bei, dass sie sich vor heißen Küchengeräten fernhalten sollen.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

## Beschreibung

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| 1 • Dosierlöffel   | 2 • Deckel           |
| 3 • Zerplatzkammer | 4 • Stutzen          |
| 5 • Basis          | 6 • Ein/Aus Schalter |

## Vor dem ersten Gebrauch

Nie das Gerät und sein Anschlusskabel in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eintauchen.

- Vor dem ersten Gebrauch den Dosierlöffel und den Deckel mit einem Schwamm, der in warmes Wasser getaucht wurde, mit ein wenig Spülmittel abwaschen.
- Vor dem ersten Gebrauch reinigen Sie den Dosierlöffel und den Deckel mit einem Schwamm, warmem Wasser und Spülmittel.

## Anschluss

Nie auf einer weichen Unterlage wie zum Beispiel eine Gummimatte oder eine Papierdecke gebrauchen.

- Das Gerät auf eine feste Oberfläche stellen.
- Um ein Überheizen des Gerätes zu vermeiden, dieses nicht in eine Ecke oder gegen eine Mauer stellen.
- Das Anschlusskabel ganz abwickeln.

Nie das Gerät direkt auf eine empfindliche Unterlage abstellen (Glastisch, Tischdecke, lackiertes Möbel...).

- Überprüfen Sie, ob Ihre elektrische Anlage mit den Leistungs- und Spannungsangaben am Boden des Gerätes übereinstimmt.
- Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert oder wenn es sichtbare Schäden aufweist. In diesem Fall wenden Sie sich an den Tefal Kundendienst.
- Jeder andere Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Tefal Kundendienst erfolgen.
- Halten Sie die Zuleitung außer Reichweite von Kindern und lassen Sie sie nicht runter hängen.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur original Zubehör und Ersatzteile von Tefal verwenden, die für dieses Gerät geeignet sind.

Nie das Gerät leer gebrauchen.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Das Gerät an eine Elektroinstallation anschließen, welche durch eine Differenzstromeinrichtung abgesichert ist, deren Auslösestrom nicht höher als 30 mA ist.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels:
  - das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen;
  - ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in der Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Ziehen Sie niemals den Stecker an der Netzschur aus der Steckdose.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen das Stromkabel auf etwaige Beschädigungen. Ist dieses es beschädigt, wenden Sie sich an eine der angegebenen Kundendienst-Adressen.

## Pop Corn herstellen

---

Nie Ihr Gerät ohne seinen Deckel und seinen Dosierlöffel gebrauchen.

Die maximale Dosis an Mais (der Dosierlöffel) nie überschreiten.

Keine anderen Zutaten hinzufügen (Öl, Zucker, ...).

Nie das Gerät ohne Überwachung gebrauchen.

**Achtung:** das Gerät stößt heiße Luft aus während des Gebrauchs.

Nicht den Deckel und den Körper des Geräts anfassen, da diese während des Gebrauchs sehr heiß werden können.

- Mit dem Dosierlöffel eine Dosis Mais in das Gerät schütten.
- Den Deckel aufsetzen und das Messglas oben auf den Deckel aufsetzen.
- Einen großen hitzebeständigen Behälter unter den Stützen des Geräts stellen, um das Pop Corn aufzunehmen.
- Den Schalter in Position «1» stellen.
- Beim ersten Gebrauch kann während der ersten Minuten ein leichter Geruch auftreten und ein wenig Rauch entstehen.
- Nach einigen Minuten ist der Mais aufgeblasen.
- Das Gerät ausschalten (Position 0).
- Nach dem Gebrauch ist das Gerät heiß: es vorsichtig behandeln.

Bevor Sie weitermachen:

- Lassen Sie nach jeder Runde das Gerät während wenigstens 10 Minuten abkühlen.
- Nach dem Gebrauch kann es vorkommen, dass einige nicht explodierte Maiskörner in dem Gerät bleiben.
- Denken Sie daran, diese Körner nach jedem Gebrauch zu entfernen.

**ACHTUNG:** Das Gerät nie länger als 5 Minuten nacheinander gebrauchen.

## Nach dem Gebrauch

---

Keinen Metallschwamm und kein Scheuerpulver gebrauchen.

- Das Gerät ausschalten (Position 0).
- Den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät abkühlen lassen.
- Den Dosierlöffel, den Deckel und den Körper des Gerätes mit einem Schwamm, der in warmes Wasser getaucht wurde, mit ein wenig Spülmittel abwaschen.
- Das Gerät an einem trockenen Ort aufbewahren.



## Denken Sie an den Schutz der Umwelt! \_\_\_\_\_



- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle. Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

## Rezept für karamelisiertes Pop Corn \_\_\_\_\_

D

Für 2 Personen

- 1 Dosierlöffel von Mais für Pop Corn
- 1 Esslöffel Butter
- 3 Esslöffel Zucker

Den Mais in dem Gerät explodieren lassen.

Die Butter in einer antiadhäsiven Schmorpfanne aufheizen. Wenn die Butter geschmolzen ist, den Zucker hinzufügen. Es bildet sich Karamel (Achtung, es geht sehr schnell!). Wenn der Karamel gebildet ist, die Flamme klein stellen und das Pop Corn unter starkem Umrühren hinzugeben (die Körner müssen umhüllt sein).

In eine Salatschüssel schütten und servieren.

**Grazie per aver acquistato questo apparecchio TEFAL, destinato al solo uso domestico. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo.**

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

La società TEFAL si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

## Prevenzione degli incidenti domestici

---

**Se usate l'elettrodomestico in presenza di bambini:**

- Farlo sempre sotto sorveglianza di adulti.
- Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.

- Per un bambino, anche una piccola scottatura può a volte essere qualcosa di serio.
- Man mano che crescono, insegnate ai vostri bambini a stare attenti agli elettrodomestici che scottano in cucina.
- **Nel caso di incidente**, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.

## Descrizione

---

- 1 • Cucchiaino dosatore
- 3 • Camera di scoppio
- 5 • Base

- 2 • Coperchio
- 4 • Beccuccio
- 6 • Tasto on/off

## Primo utilizzo

---

**Non immergete per nessun motivo l'apparecchio e il relativo cavo in acqua.**

- Togliere tutto il materiale di imballaggio, gli adesivi o i vari accessori che si trovano sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Al primo utilizzo, lavate il cucchiaino dosatore e il coperchio con spugna, acqua calda e detersivo per piatti.

## Collegamento

---

**Evitate di utilizzarlo su superfici morbide, come tovaglie in tela cerata o carta.**

- Posizionate l'apparecchio su una superficie stabile.
- Non posizionate l'apparecchio in un angolo o contro il muro per evitare qualsiasi rischio di surriscaldamento.
- Srotolate completamente il cavo elettrico.

**Non posizionate mai l'apparecchio direttamente su superfici fragili (tavolo in vetro, tovaglia, mobile verniciato...)**

- **Assicurarsi che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sulla parte inferiore dell'apparecchio.**
- **Il collegamento deve essere effettuato utilizzando una presa di corrente munita di messa a terra.**
- **Collegate l'apparecchio a un impianto dotato di dispositivo a corrente differenziale residua inferiore a 30 mA.**
- **Se si utilizza una prolunga:**
  - deve essere dotata di spia con messa a terra;
  - fare attenzione che non ci sia pericolo di inciampare sulla prolunga.

**Non tenete mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica se non lo utilizzate.**

**Non fate mai funzionare l'apparecchio a vuoto.**

- **Dovrebbe essere regolarmente verificato che la prolunga non sia danneggiata e l'apparecchio non dovrebbe essere usato se il cavo è danneggiato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.**

## Preparazione dei popcorn

---

**Non utilizzate mai l'apparecchio senza il coperchio e il cucchiaino dosatore.**

**Non superate la dose massima raccomandata di mais (cucchiaino dosatore).**

**Non aggiungete altri ingredienti (olio, zucchero...).**

**Non lasciate mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.**

**Attenzione: durante l'utilizzo dell'apparecchio viene espulsa aria calda.**

**Non toccate il coperchio e il corpo dell'apparecchio poiché durante l'utilizzo possono diventare caldissimi.**

- Versate una dose di mais nell'apparecchio con l'apposito cucchiaino dosatore.
- Collocate il coperchio sull'apparecchio e il bicchiere misuratore sopra il coperchio.
- Collocate sotto il beccuccio dell'apparecchio un ampio recipiente resistente al calore per raccogliere i popcorn.
- Posizionate l'interruttore sulla posizione "1".
- Durante il primo utilizzo dell'apparecchio e per qualche minuto si può verificare una fuoriuscita di odore o di fumo.
- Dopo qualche minuto il mais verrà soffiato.
- Spegnete l'apparecchio (posizione 0).
- A fine utilizzo l'apparecchio è caldo: maneggiatelo con attenzione.

Prima di continuare:

- Lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno 10 minuti prima di riutilizzarlo.
- È possibile che alcuni chicchi di mais non esplosi rimangano all'interno dell'apparecchio a fine utilizzo.
- Togliete i chicchi dopo ogni utilizzo.

**ATTENZIONE: l'apparecchio non deve essere lasciato in funzione per più di 5 minuti.**

## Dopo l'utilizzo

---

**Non utilizzate spugne metalliche né polveri abrasive.**

**Non immergete mai la base dell'apparecchio e il relativo cavo nell'acqua.**

- Spegnete l'apparecchio (posizione 0).
- Scollegate il cavo dalla presa di corrente.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio.
- Togliete dall'apparecchio gli eventuali chicchi di mais non esplosi.
- Pulite il coperchio, il bicchiere misuratore e il corpo dell'apparecchio con spugna, acqua calda e detersivo per piatti.
- Riponetelo in un luogo asciutto.

## Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

---



- Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

## Ricetta di popcorn al caramello

---

Per 2 persone

- 1 cucchiaino dosatore di mais per popcorn
- 1 cucchiaino di burro
- 3 cucchiaini di zucchero

Fate esplodere il mais nell'apparecchio.

Riscaldare il burro in una pentola antiaderente. Quando il burro è fuso aggiungete lo zucchero. Si forma il caramello (attenzione: avviene molto velocemente!). Quando il caramello è pronto, abbassate il fuoco e versate i popcorn mescolando energicamente (i chicchi devono essere completamente avvolti).

Versate in una terrina e servite.

Tack för att du har köpt denna TEFAL-produkt, som endast är avsedd för hemmabruk. Oavsett vilken modell du har, skall du läsa bruksanvisningen noga (och spara den för framtida behov). För din säkerhet uppfyller denna produkt gällande bestämmelser och standarder (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö). TEFAL har en fortlöpande forsknings- och utvecklingspolicy och kan komma att förändra denna produkt utan förvarning.

## Förebyggande av olyckor i hemmet

Om apparaten används då barn är i närheten :

- ha alltid barnen under uppsikt.
- Rör aldrig vid apparatens varma delar.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när kontakten sitter i eller när den används.

- För ett barn kan minsta lilla brännskada vara allvarlig.
- Lär barnen att vara mycket försiktiga med varma apparater i köket.
- **Om olyckan ändå är framme**, skölj brännskadan omedelbart med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.

## Beskrivning

- |                      |                  |
|----------------------|------------------|
| 1 • Doseringssked    | 2 • Lock         |
| 3 • Poppningsutrymme | 4 • Hällpip      |
| 5 • Nederdel         | 6 • På-/Av-knapp |

## Innan du använder apparaten första gången

Sänk aldrig ner apparaten eller sladden i vatten.

- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar eller tillbehör inuti och utanpå apparaten.
- Innan du använder apparaten första gången ska du rengöra doseringsskeden och locket med en svamp fuktad med varmt vatten och diskmedel.

## Ansluta apparaten

Använd den inte på mjuka underlag som t.ex. en vax- eller pappersduk.

- Ställ apparaten på en stabil yta.
- Ställ inte apparaten i ett hörn eller mot en vägg för att undvika att den överhettas.
- Rulla ut sladden helt.

Ställ aldrig apparaten direkt på känsliga underlag (glasbord, duk, lackerade möbler osv.).

- **Kontrollera att nätspänningen är kompatibel med uppgifterna som är noterade på apparatens märkskylt.**
- **Anslut alltid apparaten till ett jordat vägguttag.**
- **Anslut apparaten till ett elnät med jordfelsbrytare med en märkutlösningström som inte får överskrida 30 mA.**
- **Om en förlängningsladd används:**
  - så måste den vara jordad ;
  - var aktsam så att ingen kan snava över förlängnings-sladden.

Anslut aldrig apparaten när den inte används.

- **Apparatens sladd ska kontrolleras regelbundet för tecken på skada, och grillen ska inte användas om sladden är skadad.**

Låt aldrig apparaten gå utan majs-korn i.

- **Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.**

## Så här poppar du popcorn

---

**Använd aldrig apparaten utan locket och doseringsskeden.**

**Överskrid aldrig maxdosen för majs-korn (doseringsskeden).**

**Tillsätt inga andra ingredienser (olja, socker osv.).**

**Lämna aldrig apparaten igång utan tillsyn.**

**Obs! Varm luft strömmar ut från apparaten när den används.**

**Rör inte locket eller själva apparaten som kan bli mycket varm under användning.**

- Häll en dos majs-korn i apparaten med doseringsskeden.
- Sätt fast locket på apparaten och doseringsskeden högst upp på locket.
- Ställ en stor, värmetålig skål under apparatens hållpip som popcornen kan samlas upp i.
- Ställ strömbrytaren i läge 1.
- När du använder apparaten första gången kan det hända att det luktar och ryker lite under de första minuterna.
- Efter några minuter har majs-kornen poppats.
- Stäng av apparaten (läge 0).
- Även när du har slutat att använda apparaten är den varm. Ta det därför försiktigt.

Innan du fortsätter:

- Låt apparaten svalna i minst 10 minuter mellan varje omgång.
- Det kan hända att några majs-korn som inte poppats stannar kvar i apparaten när du har använt den.
- Tänk på att ta bort de opppade kornen innan du använder apparaten på nytt.

• **Obs! Använd inte apparaten i mer än 5 minuter i sträck.**

## När du har använt apparaten

---

**Använd inte stålull eller skurpulver.**

**Sänk aldrig ner apparatens underdel eller sladd i vatten.**

- Stäng av apparaten (läge 0).
- Dra ut sladden ur nätuttaget.
- Låt apparaten svalna.
- Ta bort eventuella majs-korn som inte har poppats ur apparaten.
- Rengör locket, doseringsskeden och apparatens nederdel med en svamp fuktad med vatten och diskmedel.
- Förvara apparaten på ett torrt ställe.

## Var rädd om miljön!

---



- Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

## Recept på karamelliserade popcorn

---

För 2 personer

- 1 doseringssked majs-korn för popcorn
- 1 matsked smör
- 3 matskedar socker

Poppa majs-kornen i maskinen.

Värm smöret i en belagd kastrull. Tillsätt sockret när smöret har smält. Sockerlagen börjar bildas (Obs! Det går fort!). När sockerlagen har bildats sänker du värmen och häller i popcornen under kraftig omrörning (kornen ska bli överdragna).

Häll i en stor skål och servera.

**Kiitos kun ostitte tämän TEFAL- tuotteen. Mallista riippumatta, lue käyttöohjeet huolella läpi ennen käyttöä ja säilytä ohjeet.**

Turvallisuutesi takia tämä tuote on kaikkien soveltuvien standardien ja vaatimusten mukainen (pienjännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus, elintarvikelaatuiset materiaalit, ympäristö jne. TEFAL tutkii ja kehittää jatkuvasti laitteitaan ja saattaa muuttaa laitteen ominaisuuksia paremmiksi ilmoittamatta siitä etukäteen.

## Turvallisuusohjeet

**Jos käytät laitetta lasten läsnäollessa:**

- Aikuisten on valvottava lapsia koko ajan.
- Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.
- Älä jätä pistotulppaa pistorasiaan, kun laitetta ei käytetä.

- Lapselle pienikin palovamma voi olla vakava.
- Kun lapset ovat riittävän isoja, opeta heille miten keittiön kuumien laitteiden kanssa on toimittava.
- **Jos vahinko sattuu**, huuhtelee palovammaa kohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.

FIN

## Kuvaus

- 1 • Annoslusikka
- 2 • Kansi
- 3 • Poksahdelukammio
- 4 • Kaatonokka
- 5 • Alusta
- 6 • Käynnistysnäppäin

## Ennen ensimmäistä käyttöä

**Älä koskaan upota laitetta tai sen johtoa veteen.**

- Poista pakkausmateriaalit, tarrat ja kaikki varusteet laitteen sisä- ja ulkopuolelta.
- Pese annoslusikka ja kansi ennen ensimmäistä käyttöä kuumalla vedellä ja astianpesuaineella kastetulla sienellä.

## Kytkeä

**Älä käytä pehmeällä alustalla tai paperiliinalla.**

- Aseta laite vakaalle alustalle.
- Älä laita laitetta nurkkaan tai seinän viereen, jotta laite ei kuumene liikaa.
- Kierrä johto kokonaan auki.

**Älä koskaan laita laitetta suoraan hauraalle alustalle (lasipöydälle, pöytäliinalle, maalattulle huonekalulle...).**

- Varmista, että sähköverkon jännite vastaa laitteen pohjassa olevan arvokilven tietoja.
- Laitteen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Kytke laite sähköverkkoon, jossa on vikavirtasuojaus, jonka käynnistysvirta on enintään 30 mA.
- Jos käytät jatkojohtoa:
  - sen suojausluokan tulee olla sama kuin pistorasian;
  - varmista, että ihmiset eivät kompastu tai tartu jatkojohtoon.

**Älä koskaan liitä laitetta sähköverkkoon, kun sitä ei käytetä.**

**Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.**

- Virtajohto on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden varalta eikä laitetta saa käyttää viallisella johdolla.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, vaaran välttämiseksi.

## Popcornin teko

Älä koskaan käytä laitetta ilman kantta ja annoslusikkaa.

Älä ylitä maissin enimmäismäärää (annoslusikka).

Älä koskaan lisää muita aineksia (öljyä, sokeria ...).

Älä koskaan käytä laitetta ilman valvontaa.

**HUOMIO:** laitteesta purkautuu kuumaa ilmaa käytön aikana.

Älä koske kantta tai laitteen runkoa, ne voivat tulla hyvin kuumiksi käytön aikana.

- Kaada anos maissia laitteeseen annoslusikan avulla.
- Laita kansi paikoilleen laitteelle ja laita annoslasi kannen päälle.
- Laita iso kuumuutta kestävä astia laitteen kaatonokan alle popcornin ottamiseksi talteen.
- Laita valitsin asentoon «1».
- Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta voi lähteä hieman hajua ja avua ensimmäisten minuuttien aikana.
- Muutaman minuutin kuluttua maissi on valmista.
- Sammuta (asento 0).
- Käytön lopussa laite on kuuma: käsittele sitä varoen.

Ennen jatkamista:

- Anna laitteen jäähtyä jokaisen valmistuskerran jälkeen vähintään 10 minuuttia.
- Käytön lopussa laitteen sisään voi jäädä muutama avautumaton maissinjyvä.
- Muista ottaa nämä jyvät pois jokaisen käytön jälkeen.

• **HUOMIO:** Älä käytä laitetta yli 5 minuuttia kerrallaan.

FIN

## Käytön jälkeen

Älä käytä metallisientä tai hankausjauhetta.

Älä koskaan upota laitteen alustaa tai johtoa veteen.

- Sammuta laite (asento 0).
- Irrota johto sähköverkosta.
- Anna laitteen jäähtyä.
- Ota mahdolliset avautumattomat maissinjyvät laitteesta.
- Puhdista kansi, mittalasi sekä laitteen runko kuumalla vedellä ja astianpesuaineella kostutetulla sienellä.
- Laita laite säilytykseen kuivaan paikkaan.

## Huolehtikaamme ympäristöstä!



- Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

## Paahdetulla sokerilla maustetun popcornin resepti

2 hengelle

- 1 annoslusikka popcorn-maissia
- 1 ruokalusikka voita
- 3 ruokalusikkaa sokeria

Poksauta maissia laitteessa.

Kuumenna voita tarttumista hylkivässä kattilassa.

Kun voi on sulanut, lisää sokeri.

Sokeri paahtuu (HUOMIO, se tapahtuu nopeasti!).

Kun sokeri on paahnutun ja muodostanut karamelliseoksen, kaada popcorn sekoittaen samalla voimakkaasti (jyvien on oltava peitossa).

Kaada salaattikulhoon ja tarjoile.

**Tak fordi de valgte af købe et Tefal apparat. Uanset model, læs venligst brugsanvisningen nøje før første brug og gem den.**

For Deres sikkerhed er dette produkt i overensstemmelse med alle gældende standarder og direktiver (lavspændingsdirektiv, EMC direktiv, materialer egnede til madlavning, miljø, etc.).

TEFAL forbeholder sig ret til, til enhver tid at modificere apparatet, dets karakteristika eller komponenter i forbrugernes interesse.

## Undgå ulykker derhjemme

**Bruges apparatet sammen med børn, vær da opmærksom på følgende:**

- Lad aldrig apparatet stå tændt, når det ikke er i brug.
- Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.
- Tænd aldrig for apparatet, hvis det ikke skal bruges.

- Selv små forbrændinger kan være alvorlige for børn.
- Lær børnene at omgås varme køkkenapparater med forsigtighed.
- **Skulle ulykken ske**, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.

## Beskrivelse

- |                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| 1 • Måleske     | 2 • Låg               |
| 3 • Poppekammer | 4 • Tud               |
| 5 • Base        | 6 • Tænd/sluk kontakt |

DK

## Før første ibrugtagning

**Dyp aldrig apparatet og el-ledningen ned i vand.**

- Fjern al emballage, klistermærker og tilbehør indeni og udenpå apparatet.
- Vask måleskeen og låget før første ibrugtagning med en klud fugtet med varmt vand og opvaskemiddel.

## Tilslutning

**Brug det aldrig på et smidigt underlag af typen voksdug med skumunderlag eller dug i papir.**

- Stil apparatet på en solid flade.
- Anbring ikke apparatet i et hjørne eller op mod en væg for at undgå en overopvarmning.
- Rul ledningen helt ud.

**Stil aldrig apparatet direkte på et sart underlag (glasbord, dug, lakeret møbel etc.).**

- **Sørg for at Deres elektriske installationer er i overensstemmelse med det der er indikeret i bunden af apparatet.**
- Tilslut apparatet i en stikkontakt med jordforbindelse.
- Tilslut apparatet ved et el-net udstyret med et HPFI relæ, der slår fra i tilfælde af en fejlstrøm på over 30 mA.
- Hvis brug af forlængerledning:
  - skal denne være ekstra beskyttet;
  - sørg for, at ledningen ligger, så der ikke er nogen, der falder i den.

**Sæt aldrig apparatets stik i, når det ikke er i brug.**

- Grillens elledning skal kontrolleres regelmæssigt for tegn på beskadigelse, og grillen må ikke anvendes, hvis elledningen er beskadiget.

**Brug aldrig apparatet uden majs.**

- Hvis elledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.



## Sådan laver man popcorn

Brug aldrig apparatet uden låg og uden måleske.

Overskrid aldrig den maksimale mængde majs (måleske).

Tilsæt ikke andre ingredienser (olie, sukker etc.).

Apparatet skal altid være under opsyn, når det er i brug.

Vigtigt: Apparatet udsender varm luft under brug.

Rør ikke ved låget og selve apparatet, der kan blive meget varmt under brug.

## Efter brug

Brug ikke metalsvamp eller skurepulver.

Dyp aldrig apparatets base og el-ledningen ned i vand.

- Hæld en skefuld majs ned i apparatet med måleskeen.
- Sæt låget på apparatet og sæt måleskeen ovenpå låget.
- Stil en stor skål, der kan tåle varmen, under apparatets tud for at samle popcornene op.
- Stil kontakten på position «1».
- Første gang apparatet tages i brug kan der komme lidt lugt eller røg i de første minutter.
- I løbet af nogle minutter er majsene poppet op.
- Sluk apparatet (position 0).
- Apparatet er meget varmt efter brug: Håndter det forsigtigt.

Før du fortsætter:

- Efter hver omgang popcorn skal apparatet køle af i mindst 10 minutter.
- Det kan ske at nogle majsener, der ikke er poppet op, er tilbage i apparatet efter brug.
- Husk at tage disse kerner ud efter hver brug.

• **VIGTIGT: Brug ikke apparatet i over 5 minutter i træk.**

- Sluk apparatet (position 0).
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad apparatet køle af.

- Tag eventuelle majsener, der ikke er poppet op, ud af apparatet.
- Rengør låget, måleskeen og selve apparatet med en klud fugtet med varmt vand og opvaskemiddel.

- Opbevar apparatet et tørt sted.

## Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!



- Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

## Opskrift med karamelliseret popcorn

Til 2 personer

- 1 måleskefuld majs til popcorn
- 1 spiseskefuld smør
- 3 spiseskefulde sukker

Pop majsenerne i maskinen.

Varm smør i en gryde med slipbelægning.

Tilsæt sukker, når smørret er smeltet.

Nu bliver smør og sukker til karamel (pas på, det går hurtigt!).

Når det er blevet til karamel, skru ned for varmen og hæld popcornene i under omrøring (de skal overtrækkes).

Hæld dem i en skål og server.

Takk for at du valgte dette produktet fra TEFAL. Det er viktig at du leser disse instruksjonene grundig og tar vare på dem.

For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og bestemmelser (lavspendirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, matsikkerhet, miljø...).

TEFAL driver kontinuerlig forskning og utvikling og kan forandre produktet til fordel for kundene.

## Forhindring av hjemmeulykker

Hvis apparatet brukes der det er barn:

- Må alltid minst en voksen være tilstede.
- Må man passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.
- Må apparatet aldri være strømtilkoblet hvis det ikke er i bruk.

- For et barn kan selv en lett forbrenning ofte være alvorlig.
- Etter hvert som barnet blir større, bør det læres opp til å passe seg for varme apparater i hjemmet.
- **Hvis noen brenner seg**, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.

## Beskrivelse

- 1 • Doseringsskje
- 3 • Poppebolle
- 5 • Base

- 2 • Lokk
- 4 • Skjenketut
- 6 • Av/på-knapp

## Før første gangs bruk

Legg aldri apparatet eller ledningen ned i vann.

- Fjern alt som måtte finnes av emballasje, klistremerker eller tilbehør inni og utenpå jernet.
- Før første gangs bruk, vask doseringsskjeen og lokket med en svamp fuktet med varmt vann og oppvaskåpe.

## Tilkobling

Bruk ikke et mykt underlagt slik som en gummi- eller papirduk.

- Sett apparatet på en stabil overflate.
- Ikke sett apparatet i et hjørne eller mot en vegg, ellers overoppheves apparatet.
- Trekk ledningen helt ut.

Sett aldri apparatet direkte på en skjør overflate (glassbord, duk, lakkert møbel...).

- **Kontroller at det elektriske anlegget har riktig strøm og spenning for apparatet (vist på apparatets underside).**
- **Koble jernet til en jordet kontakt.**
- **Koble apparatet til et elektrisitetensanlegg med residuell differensialstrøm med en utløsningsstrøm som ikke overstiger 30 mA.**
- **Hvis du har behov for skjøteledning:**
  - må den ha et jordet støpsel;
  - forsikre deg om at den plasseres slik at ingen kan snuble i den.

La alltid apparatet stå avkoblet når det ikke er i bruk.

- **Grillens strømledning skal kontrolleres regelmessig for tegn på skader, og grillen må ikke brukes hvis denne er skadet.**

Bruk aldri apparatet på tomgang.

- **Dersom nettleddningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens service agent eller av en autorisert elektrohandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.**

## Lage popkorn

---

**Bruk aldri apparatet uten lokket og uten doseringsskjeen.**

**Ikke overstig maksimal anbefalt mengde mais (doseringsskje).**

**Ikke tilføy andre ingredienser (olje, sukker...).**

**Aldri la apparatet gå uten tilsyn.**

**Forsiktig: varm luft kommer ut av apparatet under bruk.**

**Ikke ta på lokket eller selve apparatet. De kan bli meget varme under bruk.**

## Etter bruk

---

**Ikke bruk metalliske svamper eller skurepulver.**

**Legg aldri apparatets sokkel eller ledning ned i vann.**

- Bruk doseringsskjeen for å tilføre mais til apparatet.
- Sett lokket på plass på apparatet, samt måleglasset på toppen av lokket.
- Sett en stor varmebestandig beholder under apparatets skjenketut for å helle popkornet i.
- Sett bryteren på posisjon "1".
- Når apparatet brukes første gang, kan det lukte svakt av røyk i noen minutter.
- Etter noen minutter er popkornet ferdig.
- Slå av apparatet (posisjon 0).
- Rett etter bruk er apparatet varmt: håndter det med varsomhet.

Før du fortsetter:

- La apparatet avkjøles i minst 10 minutter etter hver omgang.
- Det kan hende at noen upoppede maiskorn er igjen i apparatet ved slutten av poppingen.
- Husk å ta ut disse kornene før apparatet brukes igjen.

**• FORSIKTIG: Ikke bruk apparatet mer enn 5 minutter av gangen.**

- Slå av apparatet (posisjon 0).
- Ta ut stikkontakten.
- La apparatet avkjøles.

- Ta ut eventuelle upoppede maiskorn i apparatet.
- Rengjør lokket, måleglasset samt selve apparatet med en svamp fuktet med varmt vann og oppvaskåpe.

- Oppbevar apparatet på et tørt sted.

## Hjelp til med å beskytte miljøet!

---



- Apparatet består av mange materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
- Ta apparatet med til et eget innsamlingssted for gjenvinning eller til et serviceverksted når det ikke skal brukes mer.

## Oppskrift for karamellpopkorn

---

For 2 personer

- 1 doseringsskje mais til popkorn
- 1 spiseskje smør
- 3 spiseskjeer sukker

Popp mais i maskinen.

Varm opp smør i en gryte med slippbelegg.

Straks smøret er smeltet, tilføy sukkeret.

Blandingen blir til en karamell (pass på, det går fort!).

Når karamellen er ferdig, skru ned varmen og hell popkornet i gryten mens du rører godt (kornene skal dekkes med et lag karamell).

Hell blandingen over i en stor bolle og server.

**Thank you for buying this TEFAL appliance, which is intended for domestic use only. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them safe.**

For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

TEFAL has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

## Prevention of accidents at home

---

**If you do use your appliance in the company of children:**

- always use it under adult supervision;
  - never touch the hot surfaces of the appliance;
  - never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- For a child, even a slight burn may sometimes be serious.
  - As they grow up, teach your children to be careful around hot appliances in the kitchen.
  - **If an accident occurs**, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.

## Description

---

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| 1 • Measuring spoon | 2 • Lid           |
| 3 • Popping chamber | 4 • Pouring spout |
| 5 • Base            | 6 • On/Off switch |

## Before using for the first time

---

**Never submerge the appliance and its cord in water.**

- Remove any packaging, stickers or accessories inside and outside the appliance.
- Before using for the first time, wash the measuring spoon and the lid with a sponge dampened with hot water and washing-up liquid.

## Connection

---

**Never use on a flexible surface such as a rubber or paper tablecloth.**

- Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface.
- To keep the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Completely unroll the cord.

**Never place the appliance directly on a fragile support (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.).**

- **Check that your electric supply is compatible with the power and the voltage indicated under the appliance.**
- **Connect the appliance to a wall socket with an earth connection.**
- **If an extension cord is used:**
  - it must be with an incorporated earth connection;
  - take every precaution to ensure that people cannot become caught up in it.

**Never leave the appliance plugged in when not in use.**

- **The supply cord should be regularly examined for signs of damage and the appliance is not to be used if the cord is damaged.**

**Never run the appliance when empty.**

- **If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.**

## Making popcorn

---

**Never use the appliance without its lid and without the measuring spoon.**

**Never exceed the maximum amount of popping corn (measuring spoon).**

**Do not add other ingredients (oil, sugar, etc.).**

**Never leave the appliance running without supervision.**

**Caution: the appliance releases hot air when in use.**

**Do not touch the lid and body of the appliance as they can become very hot when in use.**

- Only use popping corn not microwave popcorn.
- Using the measuring spoon, pour a dose of popping corn into the appliance.
- The maximum amount of popping corn is one spoonful.
- Put the lid on the appliance and the measuring spoon on the top of the lid.
- Place a large heat-resistant bowl under the appliance's pouring spout to hold the popcorn.
- Set the switch to position "1".
- When using for the first time, a slight odour and smoke may be produced for the first few minutes.
- After a few minutes, the corn will finish popping.
- Switch off the appliance (position 0).
- The appliance is hot after use: handle with care.

Before continuing:

- Let the appliance cool down for at least 10 minutes after each popping.
  - A few unpopped kernels of corn may remain inside the appliance after use.
  - Be sure to remove these kernels after each use.
- CAUTION: Do not run the appliance for more than 5 minutes at a time.**

## After use

---

**Do not use steel wool or scouring powder.**

**Never submerge the appliance's base and cord in water.**

- Switch off the appliance (position 0).
  - Unplug the cord from the electrical outlet.
  - Let the appliance cool down.
- Remove any unpopped kernels of corn from the appliance.
- Clean the lid, the measuring spoon and the body of the appliance with a sponge dampened with hot water and washing-up liquid.
  - Do not clean in a dishwasher.
- Store the appliance in a dry place.

## Environment protection first!

---



- Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- Leave it at a local civic waste collection point.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:  
HELPLINE: 0845 602 1454 – UK, (01) 461 0390 – Ireland  
or consult our website - [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

## Caramel corn recipe

---

For 2 servings

- 1 measuring spoon of popping corn
- 1 tablespoon unsalted butter
- 3 tablespoons caster sugar

Pop the popcorn in the machine.

Heat the butter in a non stick. saucepan on a medium heat. Once the butter has melted, add the sugar and melt on medium heat to form caramel (caution, it forms fast!). Once the caramel has formed, lower the heat and pour the popcorn in, stirring vigorously (all the kernels should be coated).

Pour into a bowl and serve.

TEFAL markalı bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz. Cihazınızın modeli ne olursa olsun, lütfen talimatları dikkatle okuyun ve elinizin altında bulundurun.

Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur.

TEFAL sürekli bir araştırma ve geliştirme politikası izlemektedir ve ürünler üzerinde önceden duyurmaksızın değişiklikler yapabilir.

## Ev için kazaların önlenmesi

- Cihazınızı bir çocuğun yanında kullanıyorsanız, bunu daima bir yetişkinin gözetiminde yapın.
- Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazın fişini asla prize takılı bırakmayın.
- Bir çocuk için bazen hafif bir yanık bile ciddi olabilir.
- Çocuklarınız büyüdükçe, onlara bir mutfakta bulunabilecek sıcak cihazlara karşı dikkatli olmalarını öğretin.
- **Bir kaza olması halinde**, yangın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.

## Cihazın Tanımı

- 1 • Ölçü kaşığı
- 2 • Kapak
- 3 • Patlatma odası
- 4 • Çıkış ağız
- 5 • Taban
- 6 • Çalıştırma/durdurma düğmesi

## İlk kullanım öncesinde

Cihazı ve kablosunu asla suya batırmayınız.

- Ambalaj malzemelerini, etiketlerini ve cihazın iç ve dış aksesuarlarını çıkarın.
- İlk kullanımdan önce, doz ayarlama kaşığını ve kapağı sıcak su ve sıvı bulaşık deterjanı ile ıslatılmış bir sünger yardımı ile yıkayın.

## Bağlantı

Masa örtüsü veya kâğıt örtü gibi hassas zeminler üzerinde cihazı kullanmayın.

- Cihazı sabit bir yere yerleştirin.
- Cihazın fazla ısınmasını önlemek açısından, cihazı köşelere ya da duvara karşı yerleştirmeyin.
- Kabloyu tamamen açınız.

Cihazı asla hassas zeminler üzerinde kullanmayın (cam masa, örtü, cilalı mobilya...).

- Elektrik tesisatının, cihaz üzerinde belirtilen güç ve gerilim değerleriyle uyumlu olduğundan emin olun.
- Cihazı yalnızca topraklı bir prize takın.
- Cihazı, 30 mA değerini aşmayan bir akımı olan farklı bir artık akım içeren bir tesisata bağlayın.
- Uzatma kablosu kullanılıyorsa:
  - topraklı priz kullanılmalıdır;
  - elektrik çarpmasından korunmak için gerekli her türlü önlem alın.

Cihaz kullanılmadığında fişini prize takılı bırakmayın.

- Cihazın kordonunun üzerinde hasar olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir. Kordon hasar görmüşse cihaz kullanılmamalıdır.

Cihazı asla boş iken kullanmayın.

- Elektrik kablosunun hasar görmesi durumunda, herhangi bir tehlikeye meydan vermemek amacıyla, kabloyu imalatçı veya yetkili servis elemanı ya da benzer nitelikte bir kişinin değiştirmesini sağlayın.

## Popcorn (patlamış mısır) yapmak

Cihazınızı asla kapaksız ve doz ayarlama kaşığı olmaksızın kullanmayın.

**Maksimum mısır dozunu aşmayın (doz ayarlama kaşığı). Başka malzemeler eklemeyin (yağ, şeker...).**

Cihazı asla gözetimsiz kullanmayın.

**Dikkat: Kullanım esnasında cihazdan sıcak hava çıkmaktadır.**

**Kullanım esnasında çok sıcak olabilen kapağa ve cihaz gövdesine dokunmayın.**

- Doz ayarlama kaşığı yardımı ile cihaza bir doz mısır koyun.
- Kapağı cihazın üzerine ve ölçüm camını kapağın üst kısmına yerleştirin.
- Patlamış mısırları toplamak için, cihazın çıkış ağzının altına sığaça dayanıklı büyük bir kap yerleştirin.
- Kademe düğmesini «1» konumuna ayarlayın.
- İlk kullanımda, ilk dakikalarda hafif bir koku ve duman oluşabilir.
- Birkaç dakika sonra, mısırlar çıkacaktır.
- Cihazı kapatın (konum 0).
- Kullanım sonunda cihaz sıcaktır: dokunurken dikkatli olun.

Devam etmeden önce:

- Cihazı tekrar çalıştırmadan önce en az 10 dakika soğumasını bekleyin.
- Kullanım sonunda cihazın içinde patlamamış birkaç mısır tanesi kalabilir.
- Her yeni kullanımdan önce bu mısır tanelerini çıkarın.

**DİKKAT: Cihazı sürekli olarak 5 dakikadan fazla kullanmayın.**

## Kullanım sonrasında

Tel sünger veya ovma tozu kullanmayın.

Cihazın tabanını ve kablosunu asla suya batırmayın.

- Cihazı kapatın (konum 0).
- Kabloyu prizden çıkarın.
- Cihazı soğumaya bırakın.

- Patlamamış mısır tanelerini cihazdan çıkarın.
- Kapağı, ölçme camını ve cihazın gövdesini sıcak su ve sıvı bulaşık deterjanı ile ıslatılmış bir süngerle temizleyin.

- Cihazı kuru bir yerde muhafaza edin.

## Karamelalı patlamış mısır tarifi

2 kişilik

Mısırı makinede patlatın.

- 1 ölçü kaşığı patlatma mısırları
- 1 çorba kaşığı tereyağı
- 3 çorba kaşığı şeker

Tereyağını yapışmaz bir tencerede ısıtın.

Tereyağı eridiğinde, şeker ekleyin.

Bir karamel oluşur (dikkat, çok çabuk olur!).

Karamel olduğunda ateşi kısın ve hızla karıştırarak patlamış mısırları tencereye dökün (tanelerin kaplanması gerekmektedir).

Geniş bir tabağa koyup servis yapın.



Le agradecemos que haya elegido este aparato TEFAL, exclusivamente destinado a uso doméstico. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto. Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...). La sociedad TEFAL se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

## Prevención de los accidentes domésticos

Si utiliza un electrodoméstico en compañía de niños :

- Hágalo siempre bajo la vigilancia de un adulto.
  - No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.
  - No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Para un niño, una quemadura aunque sea leve puede ser a veces grave.
  - A medida que sus hijos van creciendo, enséñeles a tener cuidado con los aparatos calientes que se pueden encontrar en una cocina.

• Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.

## Descripción

- |                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| 1 • Cuchara-dosis       | 2 • Tapa         |
| 3 • Cámara de estallido | 4 • Pico         |
| 5 • Base                | 6 • Botón on/off |

## Antes de la primera utilización

Nunca sumergir el aparato y el cable en agua.

- Retire los envoltorios, adhesivos o accesorios diversos del interior y del exterior del electrodoméstico.
- Antes de la primera utilización, lavar la cuchara dosificadora y la tapa con una esponja empapada con agua caliente y detergente líquido para vajillas.

## Conexión

No utilizar en un soporte flexible de tipo mantel "muletón" o sobre un mantel de papel.

Nunca colocar el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...)

Nunca conectar el aparato cuando no se vaya a utilizar.

No utilizar el aparato en vacío.

- Colocar el aparato sobre una superficie firme.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no colocarlo en un rincón o contra una pared.
- Desenrollar el cable por completo.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- No conecte el aparato a un enchufe sin toma de tierra.
- Conectar el aparato a una instalación que tenga un dispositivo de corriente diferencial residual con una corriente de puesta en marcha que no exceda los 30 mA.
- Si es necesario utilizar una extensión para el cable:
  - tiene que estar dotada de toma de tierra;
  - tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Debe examinar regularmente el cable de alimentación para detectar posibles señales de avería. No utilice el aparato si el cable está dañado.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste debe reemplazarse por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado por Tefal, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

## Hacer palomitas de maíz

**Nunca utilizar el aparato sin la tapa y sin la cuchara dosificadora.**

**No sobrepasar la dosis máxima de maíz (la cuchara dosificadora).**

**No añadir otros ingredientes (aceite, azúcar,...).**

**Nunca utilizar el aparato sin vigilancia.**

**Atención: el aparato expulsa aire caliente durante su utilización.**

**No tocar la tapa y el cuerpo del aparato que puede estar muy caliente durante la utilización.**

- Con la cuchara dosificadora, verter una dosis de maíz en el aparato.
- Colocar la tapa en el aparato y el vaso medidor en la parte superior de la tapa.
- Colocar un recipiente grande resistente al calor debajo del pico vertedor del aparato para retirar las palomitas.
- Colocar el interruptor en la posición «1».
- Durante la primera utilización, se desprenderá un ligero olor y puede producirse un poco de humo durante los primeros minutos.
- Después de unos minutos, el maíz se hincha.
- Apagar el aparato (posición 0).
- Tras la utilización, el aparato está caliente: manipularlo con precaución.

Antes de continuar:

- Después de cada vuelta, dejar enfriar el aparato durante al menos 10 minutos.
- Puede ocurrir que algunos granos de maíz que no hayan explotado, se queden dentro del aparato después de su utilización.
- Debe retirar estos granos después de cada utilización.

**ATENCIÓN: No utilizar aparato más de 5 minutos seguidos.**

## Después de la utilización

**No utilizar esponja metálica ni detergente en polvo.**

**Nunca sumergir la base del aparato y el cable en agua.**

- Apagar el aparato (posición 0).
- Desconectar el cable del enchufe.
- Dejar enfriar el aparato.
- Retirar los posibles granos de maíz no explotados del aparato.
- Limpiar la tapa, el vaso medidor y el cuerpo del aparato con una esponja empapada con agua caliente y detergente líquido para vajillas.
- Guardar el aparato en un lugar seco.

E

## ¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!



- Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

## Receta de palomitas caramelizadas

Para 2 personas

- 1 cuchara dosificadora de maíz para palomitas
- 1 cucharada sopera de mantequilla
- 3 cucharadas soperas de azúcar

Estallar el maíz en el aparato.

Calentar la mantequilla en una cacerola anti-adherente. Una vez que la mantequilla está fundida, añadir el azúcar. Se forma caramelo (¡atención, va rápido!).

Cuando el caramelo esté formado, bajar el fuego y verter las palomitas removiendo enérgicamente (los granos deben quedar envueltos).

Verter en una ensaladera y servir.

**Parabéns por ter adquirido este aparelho TEFAL, destinado exclusivamente a um uso doméstico. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.**

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

A TEFAL reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

## Prevenção de acidentes domésticos

**Se utilizar o aparelho na presença de crianças:**

- **faça-o sempre com a vigilância de um adulto ;**
- **não toque nas partes quentes do aparelho ;**
- **na ligação o aparelho se não estiver a ser utilizado.**

- Para uma criança, uma queimadura por muito ligeira que seja pode ser grave.
- À medida que eles vão crescendo, ensine os seus filhos a terem cuidado com os líquidos quentes que se encontram numa cozinha.
- **Em caso de acidente**, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.

## Descrição

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| 1 • Colher doseadora       | 2 • Tampa                |
| 3 • Câmara de rebentamento | 4 • Bico                 |
| 5 • Base                   | 6 • Botão ligar/desligar |

## Antes da primeira utilização

**Nunca mergulhe o aparelho e o cabo de alimentação em água.**

- Retire as embalagens, os autocolantes ou os diversos acessórios tanto do interior como do exterior do aparelho.
- Antes da primeira utilização, lave a colher doseadora e a tampa com a ajuda de uma esponja embebida em água quente e detergente para a loiça.

## Ligação

**Não utilize o aparelho sobre um suporte frágil do tipo toalha de plástico ou toalha de papel.**

- Coloque o aparelho sobre um plano de trabalho estável
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o coloque num canto ou contra uma parede.
- Desenrole o cabo de alimentação na totalidade.

**Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte frágil (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...).**

- **Certifique-se de que a sua instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão de rede indicadas na placa de características do aparelho.**
- **Este aparelho tem sempre de ser ligado a uma tomada com ligação à terra.**
- **Ligue o aparelho a uma instalação que inclua um dispositivo de corrente diferencial residual com uma corrente de activação que não exceda 30 mA.**
- **Se utilizar uma extensão eléctrica :**
  - esta deverá ter ligação à terra incorporada ;
  - tome as devidas precauções para que ninguém tropece.

**Nunca ligue o aparelho quando este não for utilizado.**

- **O cabo de alimentação deve ser regularmente verificado por forma a detectar eventuais sinais de avaria. Não utilize o aparelho se o cabo se encontrar de alguma forma danificado.**

**Nunca utilize o aparelho vazio.**

- **Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo.**

## Confeccionar pipocas

**Nunca utilize o aparelho sem a tampa e sem a colher doseadora.**

**Não ultrapasse a dose máxima de milho (a colher doseadora).**

**Não adicione outros ingredientes (óleo, açúcar...).**

**Nunca utilize o aparelho sem vigilância.**

**Atenção: é expulso ar quente do aparelho no decorrer da sua utilização.**

**Não toque na tampa nem no corpo do aparelho dado que estes podem ficar muito quentes no decorrer da sua utilização.**

### Após a utilização

**Não utilize palha-de-aço nem pó abrasivo.**

**Nunca mergulhe a base do aparelho e o cabo de alimentação em água.**

- Com a ajuda da colher doseadora, deite uma dose de milho no aparelho.
- Coloque a tampa no aparelho bem como o copo medidor na parte de cima da tampa.
- Coloque um recipiente grande resistente ao calor por baixo do bico do aparelho para recolher as pipocas.
- Coloque o interruptor na posição «1».
- Quando da primeira utilização, é possível verificar-se a libertação ao de leve de cheiro e fumo nos primeiros minutos.
- Alguns minutos depois, o milho será tufado.
- Desligue o aparelho (posição 0).
- No final da sua utilização, o aparelho encontra-se quente: manuseie-o com cuidado.

Antes de prosseguir :

- Após cada dose, deixe o aparelho arrefecer durante pelo menos 10 minutos.
- Pode suceder que alguns grãos de milho não rebentados fiquem no interior do aparelho no final da sua utilização.
- Deve retirar estes grãos após cada nova utilização.

**ATENÇÃO: não utilize o aparelho durante mais de 5 minutos em contínuo.**

- Desligue o aparelho (posição 0).
- Retire a ficha da tomada.
- Deixe o aparelho arrefecer.
- Retire do aparelho os eventuais grãos de milho que não rebentaram.
- Limpe a tampa, o copo medidor bem como o corpo do aparelho com uma esponja embebida em água quente e detergente para a loiça.
- Arrume o aparelho num local seco.

P

## Protecção do ambiente em primeiro lugar !



- O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## Receita de pipocas caramelizadas

Para 2 pessoas

- 1 colher doseadora de milho para pipocas
- 1 colher de sopa de manteiga
- 3 colheres de sopa de açúcar

Faça o milho rebentar na máquina.

Aqueça a manteiga num tacho antiaderente.

Uma vez a manteiga derretida, adicione o açúcar.

Verifica-se a formação de caramelo (atenção, é rápido).

Com o caramelo formado, baixe o lume e deite as pipocas, continuando sempre a mexer (os grãos têm de ficar bem envolvidos).

Verta numa taça e sirva.

Благодарим Вас за покупку этого устройства ТЕФАЛЬ. Внимательно изучите инструкцию и храните ее поблизости. Этот прибор предназначен только для бытового использования. Этот продукт соответствует всем стандартам и нормам (Электромагнитная совместимость, Совместимость материалов с пищей, Безопасность...).

Фирма TEFAL оставляет за собой право в любое время изменить характеристики и составные части прибора в интересах пользователя.

## Правила техники безопасности

Если прибор используется в компании детей :

- всегда делайте это под присмотром взрослых ;
  - никогда не касайтесь горячих поверхностей прибора ;
  - никогда не включайте прибор, если не собираетесь его использовать.
- Для ребенка даже малейший ожог может привести к серьезным последствиям.
  - Приучайте детей к осторожному обращению с нагревательными приборами на кухне.
  - Если несчастный случай все-таки произошел, немедленно промойте ожог холодной водой и вызовите врача при необходимости.

## Описание

- 1 • Дозировочная ложка
- 2 • Крышка
- 3 • Камера для приготовления попкорна
- 4 • «Носик» для высыпания готовой продукции
- 5 • Основание
- 6 • Кнопка Включено-Выключено

## Перед первым использованием

Запрещается погружать прибор и шнур питания в воду.

- Распаковать прибор, снять наклейки и дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.
- Перед первым использованием; промойте дозировочную ложку и крышку губкой, смоченной в горячей воде с жидкостью для мытья посуды.

## Включение

Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани или бумажную скатерть.

Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, лакированная мебель...)

Не оставляйте прибор включенным в сеть, когда он не используется.

- Поставьте основание прибора на твердую поверхность.
- Во избежание перегрева прибора, не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Полностью вытяните шнур питания.
- Проверить, что напряжение и мощность сети соответствуют указанным на нижней части прибора.
- Включать прибор только в розетку с заземлением.
- Подключите прибор к сети через устройство с дифференциальным распределителем электрического тока, не превышающего 30 мА.
- При использовании удлинителя убедитесь, что:
  - он снабжен встроенным разъемом с заземлением;
  - вы приняли все меры предосторожности, чтобы никто не зацепился за него.
- Электрический провод необходимо регулярно осматривать, чтобы выявить те или иные признаки повреждений. Если провод поврежден, пользоваться прибором нельзя.

RUS

Не включайте прибор вхолостую.

- Если шнур поврежден, то для предотвращения опасности, он должен быть заменен изготовителем или в установленном сервисном центре.

## Приготовление попкорна

---

Не используйте прибор без крышки и без дозирующей ложки.

Не превышайте максимальной дозы кукурузы (дозировочная ложка). Не добавляйте других ингредиентов (растительное масло, сахар,...).

Не оставляйте работающий прибор без присмотра.

**ВНИМАНИЕ:** В процессе работы из прибора выходит горячий воздух.

Не прикасайтесь к крышке и корпусу прибора, которые могут сильно нагреваться в процессе работы.

- При помощи дозирующей ложки положите порцию кукурузы в прибор.
- Установите крышку на прибор, а также мерный стаканчик на верхнюю часть крышки.
- Поставьте большую термостойкую емкость под «носик» для высыпания готового попкорна.
- Поставьте выключатель в положение «1».
- При первом использовании возможно легкое выделение запаха и дыма в течение первых минут.
- Через несколько минут кукуруза становится «воздушной».
- Выключите прибор (положение 0).
- Из-за нагрева прибора во время работы по окончании работы, обращайтесь с ним с осторожностью.

Перед последующим использованием:

- После приготовления каждой порции дайте прибору остыть, по крайней мере, в течение 10 мин.
- В конце использования внутри прибора могут остаться несколько зерен кукурузы, не ставших «воздушными».
- Удаляйте эти зерна после каждого использования.

**ВНИМАНИЕ:** Запрещается пользоваться прибором в течение более 5 минут подряд.

## После использования

---

Не используйте металлическую губку и чистящий порошок.

Запрещается погружать основание прибора и шнур питания в воду.

- Выключите прибор (положение 0).
- Выньте шнур питания из сети.
- Дайте остыть прибору.

- Удалите зерна кукурузы, не ставшие «воздушными».
- Очистите крышку, мерный стаканчик, а также основание прибора губкой, смоченной в горячей воде с жидкостью для мытья посуды

- Храните прибор в сухом месте.

RUS

## Рецепт попкорна в карамели

---

На 2 порции

- 1 дозирующая ложка кукурузы для попкорна
- 1 ст.л. сливочного масла
- 3 ст.л. сахара

Приготовьте кукурузу в приборе.

Разогрейте сливочное масло в посуде с антипригарным покрытием.

В растопленное масло добавьте сахар.

Образуется карамель (внимание, это происходит очень быстро!).

После образования карамели убавьте огонь и добавьте попкорн, быстро перемешивая (зерна должны быть покрыты карамелью).

Выложите в салатник и подавайте.

Дякуємо за те, що придбали цей прилад TEFAL, який призначений лише для побутового використання. Уважно прочитайте та додержуйте інструкцій, запропонованих в цій брошурі.

Безпека користування цим пристроєм досягається за рахунок його відповідності всім належним стандартам та положенням (Директиві про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, сумісні з продуктами харчування, умови експлуатації, тощо).

Фірма TEFAL залишає за собою право, керуючись інтересами споживача, змінювати в будь-який час характеристики або складові частини своїх виробів.

## Профілактика домашніх травм

- Якщо Ви користуєтесь приладом в присутності дітей, необхідно слідкувати за дитиною.
- Не торкайтеся гарячих частин приладу.
- Іноді для дітей і легкий опік може бути небезпечним.
- Необхідно ознайомити дітей з небезпекою, яку представляють гарячі кухонні прилади.
- У випадку травми, травмоване місце необхідно негайно помити холодною водою, а у випадку необхідності викликати лікаря.

## Опис

- 1 • Мірна ложка
- 2 • Кришка
- 3 • Камера надимання кукурудзи
- 4 • Носик для висипання попкорну
- 5 • Основа
- 6 • Кнопка ввімкн./вимкн

## Перед першим використанням

Ніколи не занурюйте прилад та його електрошнур у воду.

- Видаліть все упакування, наклейки та різні приналежності з внутрішньої та зовнішньої сторони пристроя.
- Перед першим використанням потрібно помити мірну ложку і кришку губкою, змоченою у гарячій воді з рідким засобом для миття посуду.

## Підключення до електромережі

Не використовуйте прилад на м'якій опорній поверхні типу скатертини з прогумованої тканини або з паперу.

Ніколи не ставте прилад безпосередньо на поверхню, що легко псується (скляний стіл, скатертина, поліровані меблі та ін.).

- Поставте прилад на стійку поверхню.
- Щоб уникнути перегрівання приладу, не ставте його в кутку або біля стіни.
- Повністю розмотайте електрошнур.
- Перевірте, що електрична установка сумісна зі споживаною потужністю та напругою, зазначеною внизу прилада.
- Вмикайте прилад тільки в заземлену розетку.
- Підключіть прилад до електромережі, що містить пристрій контролю залишкового диференційованого струму, значення струму відключення якого не перевищує 30 мА.
- Якщо використовується електричний подовжувач:
  - він повинен мати вмонтоване заземлення;
  - необхідно вжити всіх запобіжних заходів, щоб у ньому ніхто не заплутався.

Ніколи не залишайте прилад підключеним до електромережі, якщо він не використовується.

- Шнур живлення слід регулярно перевіряти на предмет пошкоджень; якщо шнур пошкоджено, прилад не можна застосовувати.

Ніколи не вмикайте прилад для роботи вхолосту.

• Якщо шнур живлення пошкоджено, з метою уникнення небезпеки його слід замінити іншим, звернувшись до виробника, сервісної служби або кваліфікованого спеціаліста.

## Приготування попкорну

Ніколи не використовуйте прилад без кришки і без і без мірної ложки.

Не перевищуйте максимальну дозу кукурудзи (мірна ложка). Не додавайте інші інгредієнти (олію, цукор та ін.).

Ніколи не залишайте прилад без нагляду.

Увага: під час роботи з приладу виходить гаряче повітря.

Не торкайтесь кришки і корпусу приладу, які можуть дуже сильно нагріватись під час використання.

- Насипте мірною ложкою дозу кукурудзи в прилад.
- Встановіть на прилад кришку, а на верх кришки – мірний стакан.
- Під носиком для висипання попкорну поставте велику посудину з теплостійкого матеріалу, в яку буде збиратися попкорн.
- Переведіть вимикач у положення «1».
- При першому використанні протягом кількох перших хвилин з приладу можуть виділятися легкий запах і димок.
- Через кілька хвилин кукурудза надметься.
- Вимкніть прилад (положення 0).
- Після закінчення використання прилад залишається гарячим, тому слід поводитись з ним обережно.

Перед тим, як продовжити приготування:

- Після кожного циклу приготування давайте приладу охолонути протягом щонайменше 10 хвилин.
- Трапляється, що після приготування всередині приладу залишається кілька зерен кукурудзи, що не надулися.
- Перед кожним новим приготуванням подивіться, чи є такі зерна, і витягніть їх.

**УВАГА:** Тривалість безперервного використання не повинна перевищувати 5 хвилин.

## Після використання

Не використовуйте ані металеву губку, ані порошок для чищення посуду.

- Вимкніть прилад (положення 0).
- Відключіть прилад від електромережі.
- Дайте приладу охолонути.

- Витягніть з приладу зерна кукурудзи, що не надулися, якщо такі є.
- Протріть кришку, мірний стакан і корпус приладу губкою, змоченою в гарячій воді з рідким засобом для миття посуду.

- Зберігайте прилад у сухому місці.

## Рецепт попкорну з карамеллю

Для приготування 2 порцій

Приготуйте попкорн у приладі.

- 1 мірна ложка кукурудзи для попкорну
- 1 столова ложка масла
- 3 столові ложки цукру

Нагрійте масло у каструлі з протипригарним покриттям. Коли масло розтопиться, додайте цукру.

Починає утворюватись карамель (увага, це відбувається швидко!).

Після того, як закінчиться утворення карамелі, зменшіть вогонь і насипте в каструлю, енергійно перемішуючи, попкорн (зерна повинні вкритися шаром карамелі).

Насипте в салатницю і подавайте.



Dziękujemy za zakup urządzenia Tefal, które jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi i przechowywanie ich pod ręką.

Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowników produkt spełnia wymagane standardy i regulacje (Dyrektywa Niskonapięciowa, Dyrektywa Zgodności Elektromagnetycznej, Dyrektywa Środowiskowa...). TEFAL zastrzega sobie prawo zmienić w interesie użytkownika właściwości albo skład swoich produktów.

## Zapobieganie wypadkom w domu

Jeśli używa się urządzeń w towarzystwie dzieci:

- należy zawsze robić to pod nadzorem osoby dorosłej;
- nigdy nie dotykać gorących powierzchni urządzenia;
- nigdy nie pozostawiać urządzenia włączonego jeśli nie jest ono używane.
- Dla dziecka nawet lekkie oparzenie może być poważne.
- W miarę dorastania dzieci należy je uczyć aby uważały znajdując się w pobliżu gorących urządzeń kuchennych.
- W przypadku wystąpienia oparzenia należy natychmiast przemyć je zimną wodą i w razie konieczności wezwać lekarza.

## Opis

- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| 1 • łyżka-miarka    | 2 • Pokrywa          |
| 3 • Komora prażenia | 4 • Otwór wysypowy   |
| 5 • Podstawa        | 6 • Wylącznik ON/OFF |

## Przed pierwszym użyciem

W żadnym wypadku nie zanurzać elektrycznego cokołu urządzenia i przewodu zasilającego w wodzie.

- Usunąć wszelkie opakowania i naklejki z zewnątrz jak i z wewnątrz urządzenia.
- Przed pierwszym użyciem należy umyć łyżkę-miarkę oraz pokrywę przy pomocy gąbki nasączonej ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

## Podłączenie

Nie używać urządzenia na miękkim podłożu takim jak na przykład cerata lub obrusy papierowe.

Nigdy nie stawiać urządzenia bezpośrednio na delikatnym podłożu (szklany stół, obrus, lakierowany mebel...).

Nigdy nie pozostawiać urządzenia włączonego do sieci, gdy nie jest ono używane.

Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy nie jest ono napełnione.

- Ustawić urządzenie na stabilnym podłożu.
- Aby nie dopuścić do przegrzewania się urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy samej ścianie.
- Rozwinąć całkowicie przewód zasilający.
- Sprawdzić czy instalacja elektryczna jest odpowiednia do napięcia i natężenia podanego na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie podłączać tylko do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Podłączyć urządzenie do instalacji wyposażonej w układ ochronny różnicowoprądowy o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA.
- Jeżeli używasz przedłużacza do kabla zasilania,
  - to powinien on być:
  - z uziemieniem, położony w taki sposób, żeby nikt o niego nie zahaczył.
- Przewód zasilający powinien być regularnie sprawdzany pod kątem uszkodzenia. Jeśli przewód jest uszkodzony urządzenie nie może być używane.
- Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, powinien go wymienić producent, jego Autoryzowany Punkt Serwisowy lub osoba z podobnymi uprawnieniami, żeby zapobiec niebezpieczeństwu.

## Otrzymywanie popcornu

---

**Nigdy nie używać urządzenia bez pokrywy i bez łyżki-miarki.**

**Nie przekraczać maksymalnej porcji kukurydzy (łyżka-miarka).**

**Nie dodawać innych składników (olej, cukier...).**

**Nigdy nie zostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.**

**Uwaga : w czasie pracy urządzenia wydobywa się z niego gorące powietrze.**

**Nie dotykać pokrywy i korpusu urządzenia, które mogą ulegać silnemu rozgrzaniu w czasie pracy.**

- Posługując się łyżką-miarką wsypać porcję ziaren kukurydzy do urządzenia.
- Złożyć pokrywę na urządzenie, wkładając równocześnie łyżkę-miarkę w otwór w górnej części pokrywy.
- Pod otworem wysypowym urządzenia umieścić duże, odporne na wysokie temperatury naczynie do zbierania prażonej kukurydzy.
- Ustawić wyłącznik w położeniu «1».
- Podczas pierwszego uruchomienia, z urządzenia może wydzielać się w ciągu pierwszych minut pracy lekki zapach oraz niewielka ilość dymu.
- Po upływie kilku minut prażona kukurydza zostaje wydmuchnięta z urządzenia.
- Wylączyć urządzenie (wyłącznik w położeniu 0).
- Bezpośrednio po zakończeniu pracy urządzenie jest silnie rozgrzane: wszelkie czynności przy nim należy wykonywać z zachowaniem odpowiedniej ostrożności.

Przed dalszym użyciem:

- Po każdej porcji popcornu należy pozostawić urządzenie do schłodzenia na około 10 minut.
- Może się zdarzyć, że pod koniec pracy w urządzeniu pozostanie niewielka ilość nie wyprażonych ziaren kukurydzy.
- Należy pamiętać o usunięciu tych ziaren po każdym użyciu urządzenia.

**• UWAGA : Nie włączać urządzenia na dłużej niż 5 minut ciągłej pracy.**

## Po użyciu

---

**Nie używać druczianych gąbek ani proszku do szorowania.**

**Nigdy nie zanurzać podstawy urządzenia i przewodu zasilającego w wodzie.**

- Wylączyć urządzenie (wyłącznik w położeniu 0).
- Odłączyć przewód zasilania z sieci.
- Odczekać do ostygnięcia urządzenia.
- Usunąć ewentualnie pozostałe w urządzeniu nie wyprażone ziarna kukurydzy.
- Umyć pokrywę, łyżkę-miarkę oraz korpus urządzenia przy pomocy gąbki nasączonej ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Przechowywać urządzenie w miejscu pozbawionym wilgoci.

## Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

---



- Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi.
- W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

## Przepis na prażoną kukurydzę w karmelu

---

Dla 2 osób

- 1 łyżka-miarka ziaren kukurydzy do prażenia
- 1 łyżka masła
- 3 łyżki cukru

Przygotować porcję prażonej kukurydzy w urządzeniu.

Podgrzać masło w naczyniu z powłoką zapobiegającą przywieraniu. Po stopieniu masła dodać do niego cukier. Zaczyna tworzyć się karmel (uwaga, dzieje się to bardzo szybko!). Po utworzeniu się karmelu zmniejszyć ogień i wsypać prażoną kukurydzę do naczynia, szybko mieszając (ziarna muszka zostać powleczone karmelem).

Wsypać do salaterki i podać na stół.

<b>F</b>	p. 3 – 4
<b>NL</b>	p. 6 – 7
<b>D</b>	p. 7 – 9
<b>I</b>	p. 10 – 11
<b>S</b>	p. 12 – 13
<b>FIN</b>	p. 14 – 15
<b>DK</b>	p. 16 – 17
<b>N</b>	p. 18 – 19
<b>GB</b>	p. 20 – 22
<b>TR</b>	p. 23 – 24
<b>E</b>	p. 25 – 26
<b>P</b>	p. 27 – 28
<b>RUS</b>	p. 29 – 30
<b>UA</b>	p. 31 – 32
<b>PL</b>	p. 33 – 35